



Economic and Social Council

Distr.
LIMITED

E/CONF.79/INF/36
19 August 1987

ENGLISH ONLY

Fifth United Nations Conference
on the Standardization of
Geographical Names
Montreal, 18-31 August 1987
Item 8 of the provisional agenda*

MEASURES TAKEN AND PROPOSED TO IMPLEMENT UNITED NATIONS
RESOLUTIONS ON THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES

Information on realization of the resolutions of the
UN conferences on the standardization of geographical
names in the USSR

Paper submitted by the Union of Soviet Socialist Republics

* E/CONF.79/1.

FIFTH UNITED NATIONS CONFERENCE ON THE
STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES

Montreal, 18-31 August 1987

I N F O R M A T I O N

on realization of the resolutions of the UN conferences
on the standardization of geographical names in the USSR

S u b j e c t	Resolutions	Measures taken
1	2	3
3. International cooperation in the standardization of geographical names	II/31, II/33, IY/2	Acceleration of work on domestic and international standardization of geographical names using the international experience in this field.
4. Toponymic guidelines for map and other editors	IY/4	A general instruction as well as a number of particular instructions and normative dictionaries normalizing geographical names on the territory of the USSR have been developed.
5. National standardization	I/4, II/27, II/32, III/4	The Permanent Interdepartmental Commission on Geographical Names has been established; its status, functions, and working procedures are secured by corresponding governmental decisions. The functions of its executive body - the divisions of the Main Administration of Geodesy and Cartography dealing with realization of scientific/methodical and practical aspects of the Commission's activity - have been enlarged.
7. Education and training in treatment	II/18, III/15, IY/5, IY/6	Lectures and seminars on the problems of applied toponymy are held;

1	2	3
17. Maritime and and undersea fea- ture names	II/22,II/23, II/26,III/21, III/22,IY/12	and productional mapping agencies. Guidelines on normalization of maritime and undersea fea- tures as well as Antarctic features names taking into account the rules proposed by the International Oceanographic Commission of the Internatio- nal Hydrographic Organization have been published.
18. Names of fea- tures beyond a single sovereignty	II/24,II/25, II/34,II/26, III/20	

1	2	3
of geographical names		lectures on the standardization of geographical names are provided for when organizing international training courses in cartography.
8. Terminology	I/19, II/14, II/16, II/37, III/14, IV/8	Russian equivalents and definitions of technical terms as well as additional terms to be included into the glossary have been proposed.
9. List of Country Names	III/6, III/17, IV/10, IV/11	Lists of Country Names are regularly presented to the corresponding working group at the sessions of the Group of Experts on geographical names.
10. Preparation of gazetteers	I/4, II/35, II/17	There have been published about 40 normative dictionaries (gazetteers) of geographical names for the territories of both the USSR and foreign countries, some of which have been compiled by computer-based techniques.
12. Exchange of experience	I/6, II/20	Participation in the UN-conferences on the standardization of geographical names, the sessions of the Group of Experts, as well as in the sessions of Xth Regional Division as observers.
13. Automated data processing	I/3, II/30, III/3, IV/18, IV/19	Files of toponymic data are created and experiments with the Automated Information Retrieval System for Toponyms are carried out.
14. Exonyms	II/28, II/29, II/35, III/18, III/19, IV/20	In the process of up-dating of normative instructions the lists of traditional names included in them are continually revised and reduced.
15. Romanization/ General	I/9, I/10, II/13, III/25, IV/15, IV/16	The Romanization system for transliteration of Russian characters by Roman letters has been developed and adopted. The system is based on the COMECON-standard with account for some stipulations fixed in special "Methodical Guidelines" and since 1983 is obligatory for scientific